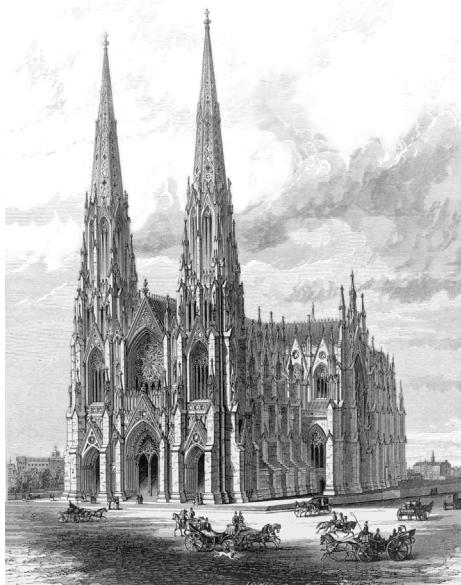




ST. PATRICK'S
CATHEDRAL

AN EVENING OF CÉSAR FRANCK



THURSDAY, MAY 19, 2022

7:00 P.M.

2021
2022
SEASON

If you must leave during the concert,
kindly do so only at the conclusion of a work.

AN EVENING OF CÉSAR FRANCK

CELEBRATING THE 200TH ANNIVERSARY OF HIS BIRTH

St. Patrick's Cathedral Choir

Dr. Jennifer Pascual, *Conductor*

PROGRAM

from *L'Organiste*

Poco allegretto in C

Sortie in F

César Franck

(1822-1890)

Jennifer Pascual, D.M.A., *Director of Music*

O Salutaris Hostia

Tantum Ergo

Mark Heimbigner, *Baritone*

Veni Creator Spiritus

Ave Maria

Chorale in A minor

Daniel Brondel, *Associate Director of Music*

Seven Last Words of Christ on the Cross

Prologue: O Vos Omnes

First Word: Pater, dimitte illis

Second Word: Hodie, mecum eris in paradiso

Third Word: Mulier, ecce filius tuus

Fourth Word: Deus meus ut quid dereliquisti me

Fifth Word: Sitio

Sixth Word: Consummatum est

Seventh Word: Pater, in manus tuas

Adrienne Patino Dunn, *Soprano*

John Des Marais, *Tenor*

Nathan Wright, *Tenor II*

Mark Heimbigner, *Baritone*

from *Sonata in A major for Violin and Piano*

I. Allegretto ben moderato

Christiana Liberis, *Violin* and Michael Hey, *Organ*

Panis Angelicus

Carla Wesby, *Soprano*

Psalm 150

A free-will offering will be taken to support the Friends of Music and to offset the expenses of tonight's concert. Please be as generous as possible.

TEXTS AND TRANSLATIONS

O Salutaris Hostia

O Salutaris Hóstia,
quae caéli pándis óstium,
bélla prémunt hostília,
da róbur, fér auxilium.

O Redeeming Sacrifice,
which opens the gate of heaven:
enemies threaten wars;
give us strength, send aid.

Tantum Ergo

Tántum ergo Sacraméntum
Venerémur cernui:
Et antiqúum documéntum
Nóvo cédat rítui:
Praestet fides suppleméntum
Sénsuum deféctui.

Genitóri, Genitóque
Laus et jubilation,
Sálus, honor, vírtus quoque
Sit et benediction:
Procedénti ab utróque
Cómprar sit laudation.

Let us therefore, bowing low,
Venerate so great a sacrament;
And let the old Law
Give way to the new rite;
Let faith afford assistance
To the deficiency of the senses.

To the Begetter and the Begotten
Let there be praise and jubilation,
Salvation, honor,
And power and blessing;
And to the One proceeding from both
Let there be equal praise.

Veni Creator Spiritus

Veni, creátor Spíritus,
mentes tuórum vísita,
imple su pérna grátia,
quae tu creásti péctora.

Qui díceris Paráclitus,
donum Dei altíssimi,
fons vívus, ignis, cáritas
et spiritális únctio.

Tu septifórmis múnere,
dextræ Dei tu dígitus
tu ríte promíssum Patris
sermóne ditans gúttura.

Come, Creator Spirit,
Visit the souls of your devoted;
With you divine grace fill
The hearts which you have created.

You are called Comforter,
Gift of the highest God,
Fount of life, fire, love,
And spiritual unction.

You are seven-fold in your gifts,
The finger of God's right hand,
You are the one duly promised by the Father,
Enriching our tongues with speech.

Accénde lumen sénsibus,
infúnde amórem córdibus,
infirma nostri córporis,
virtúte firmans pépeti.

Hostem repéllas lóngius
pacémque dones prótinus;
ductóre sic te praevio
vitémus omne nóxium.

Per te sciámus da Patrem
noscámus atque Fílium,
te utriúsque Spíritum
credámus omni témpore.

Enkindle your light in our minds,
Infuse your love into our hearts;
Strengthen the frailties of our flesh
By your perpetual power.

May you drive our enemy far away,
And bestow abiding peace,
So that, with you leading before us,
We may shun all evil.

Grant that through you we may know the Father,
And that we might also come to know the Son;
And you, the Spirit of Them both,
May we trust at all times.

Ave Maria

Ave María, grátia pléna:
Dóminus técum,
benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus frúctus véntris túi, Jésus.
Sáncta María, Máter Déi.
óra pro nóbis peccatóribus,
nunc et in hóra mórtis nóstrae.
Amen.

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee,
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our death.
Amen.

Seven Last Words of Christ on the Cross

Prologue: O Vos Omnes

See now, all that pass here, you that pass by the roadway;
behold me now, look upon me: is there sorrow this is like my sorrow!
For the Lord has chastened me and has grieved me:
he has left me all the day in sorrow.
Do not call me now Noemi, most pleasant;
rather call me now Mara, rather call me now bitter.

First Word: Pater, dimitte illis

Father forgive them, for they know not what they do.
They crucified him, and two thieves there also,
one on the right side, the other on the left of him;
but then Jesus said of them: Father forgive them, for they know not what they do.
With the transgressors they considered him;
he took the offenses of many on himself, and made intercession for the sinners.

Second Word: Hodie, mecum eris in paradiso

This same day you will be with me in heaven.
Truly, I now tell you, this same day you will be with me in heaven.
Blessed Lord, keep me in memory when you shall come into your kingdom.

Third Word: Mulier, ecce filius tuus

Woman, see your son who is with you.
How full of pain and afflicted She now was who is most blessed,
Mother of the blessed One!
O what person would not weep there, Christ's own mother to behold there
In such sorrow and such pain?
Who could not be grieved with her, To behold the blessed Mother
One in suffering with her son?

Fourth Word: Deus meus ut quid dereliquisti me

O Lord my God, why hast thou forsaken me?
Those who know me,
these who know me like mere strangers
have now withdrawn from me,
those who were my dear friends have all forgotten me.

Fifth Word: Sitio

Now I thirst.
So they give him wine to drink of; they gave it to him all mixed with gall.
The he received vinegar from the Roman soldiers, and they cursed him and mocked him:
If you are King of the Hebrews, save yourself now.
O my people, what have I done to you? or wherein have I wearied you?
O answer me. You know I led you forth from bondage in Egypt,
but you have made a cross for your one Saviour.

Sixth Word: Consummatum est

It is finished now.

All our transgressions he himself
did bear in his own body, even to the tree,
that we all might die to sin and live again to virtue.
Truly, truly, he bore our grieving in himself,
and by all scourging we are made healthy.

Seventh Word: Pater, in manus tuas

Father, to thine own keeping
I now commend my spirit and my life.
O my father, I my father and God
thou who art salvation for me,
to thine own keeping I now commend my life.

Panis Angelicus

Panis Angelicus, fit panis hominum,
Dat panis coelicus figuris terminum.
O res mirabilis manducat Dominum,
Pauper, servus, et humilis.

The bread of angels becomes the bread of men,
the heavenly bread gives an end to earthly forms.
O marvelous and wondrous sacrament:
a poor man, a slave, and the humble one
all ingest the Lord.

Psalm 150

Alleluia. Praise God and all His saints in their high place in heaven,
Praise God and all He rules in His omnipotence.
Praise the Lord for His power to wield the sword of justice,
Praise the Lord for his glory and His majesty.
Praise the Lord with the call of a bright regal trumpet,
With the sound of an oboe, the strum of a harp.
Praise the Lord with your dancing, and with a tambourine,
With organ and with lute, and voices raised in song.
And proclaim His great name upon the mighty cymbals.
Let the cymbals resound for the joy of His love.
All that lives and has breath shall proclaim his great glory saying:
Praise be to Him, Praise be to God on high.

BIOGRAPHY



St. Patrick's Cathedral Choir, directed by Dr. Jennifer Pascual, is predominantly a liturgical choir, and the heart of the music program at North America's most prominent Roman Catholic cathedral.

Acclaimed former music directors include Pietro Yon and Charles Courboin. Established in its present form by John Grady, the Choir is made up largely of volunteer singers and a small professional group and prepares music from every era for many liturgies and other special events throughout the year. These include the 10:15am Mass each Sunday (from the first Sunday after Labor Day until the Solemnity of Corpus Christi), the annual A City Singing at Christmas and Irish Heritage concerts, and the nationally televised Midnight Mass for Christmas.

In its liturgical role, the Choir has performed for many heads of state and the Secretary General of the United Nations, and with soloists such as Renée Fleming and Plácido Domingo. In 1965, the choir had the distinct honor of singing for His Holiness, Pope Paul VI at St. Patrick's Cathedral during the historic first Papal Visit ever to the United States. In 1979, the choir sang for His Holiness, Pope John Paul II at St. Patrick's Cathedral as well as for Mass at Yankee Stadium. The Choir sang again for Pope John Paul II in October 1995 for Mass in Central Park and the recitation of the Rosary at St. Patrick's Cathedral. During the April 2008 Pastoral Visit to New York by His Holiness, Pope Benedict XVI, the choir sang for Masses at St. Patrick's Cathedral and Yankee Stadium and for an Ecumenical Prayer Service. They sang for Evening Prayer at St. Patrick's Cathedral and Mass at Madison Square Garden during the September 2015 Pastoral Visit to New York by His Holiness, Pope Francis.

With the founding of the Friends of Music under John-Michael Caprio, the choir expanded its concert activities and has performed with the Vienna Symphony Orchestra, Wrocław Philharmonic, members of the Vienna Philharmonic on PBS, the New York Philharmonic under Leonard Bernstein, and at events for the Richard Tucker Music Foundation. The Choir has recorded several CDs and has been featured on Nippon Television, BBC's "Songs of Praises," NBC's "Today" and ABC's "Good Morning America."

In May 2008, the choir had the distinguished honor of performing for President George W. Bush at The White House for the National Day of Prayer.

In October 2010, the St. Patrick's Cathedral Choir traveled to Rome and Vatican City as the only choir from the United States invited to participate in the *IX Festivale Internazionale di Musica e Arte Sacra* and also performed, once again, for Pope Benedict XVI.

St. Patrick's Cathedral Choir

Dr. Jennifer Pascual, *Director of Music*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music*

Michael Hey, *Associate Director of Music*

Soprano

Annabelle Bao
Adrienne Patino Dunn
Christina Faist
Jeanne Holcomb
Akiko Kosuda
Dolores Nolan
Kathleen Reynolds
Claire Robinson
JessAnn Smith
Joy Tamayo

Alto

Susie Boydston-White
Susie Chen
Greta Molocaj
Kathleen Moynihan
Dominique Patel
Elizabeth Picker
Kerry Rowe
Marta Sandoval
Carla Wesby
Kathryn Whitaker

Tenor

John Des Marais
Salvatore Diana
Matthew Horner
David New
Jim Poma
Adam von Almen
Nathan Wright

Bass

Salvatore Basile
Michael Boydston-White
Zbigniew Cwalina
Mark Heimbigner
Aaron Theno
Brian Wong



For years, the **Friends of Music** has supported the music ministry here at St. Patrick's Cathedral. Contributions made to Friends of Music are used, in part, to support the non-liturgical music programs at St. Patrick's Cathedral including the Concert Series, the Guest Choir Concert Series, and the Kilgen Organ Recital Series.

It is only through the continued support of the Friends of Music that these series and their inspiring music are possible. Each gesture of support enables us to continue producing concerts of high-quality music in this majestic space. Every year we must raise the funds needed to cover the operating expenses, since there is not an endowment to support this program and other programs of the Cathedral. Support the Friends of Music for the season and be a part of our music history!

To make a contribution, simply put the enclosed envelope into one of the collection boxes or make a donation online at: engage.saintpatrickscathedral.org/fom

Friends of Music Thank You Gifts

Friend (\$80-149)

Support includes one (1) reserved ticket to any two (2) concerts, excluding A City Singing at Christmas.

Cathedral Club (\$150-299)

Support includes one (1) reserved ticket to each concert.

Cathedral Associate (\$300-499)

Support includes two (2) preferred tickets to each concert.

Renwick Society (\$500-999)

Support includes four (4) preferred tickets to each concert.

Sustaining Supporter (\$1,000-2,499)

Support includes four (4) preferred tickets to each concert and a CD featuring the Cathedral Organs.

Key Supporter (\$2,500+)

Support includes six (6) prime tickets to each concert and a CD featuring the Cathedral Organs.

Distinguished Supporter (\$5,000+)

Support includes eight (8) prime tickets to each concert and a CD featuring the Cathedral Organs.

Laureate Supporter (\$10,000+)

Support includes a private reception hosted by the Rector of St. Patrick's Cathedral, twelve (12) prime tickets to each concert, and a CD featuring the Cathedral Organs.

FRIENDS OF MUSIC
2021-2022
(as of March 1, 2022)

Laureate Supporter

Lillian Ciprian Calvanico
Christine & Christopher Fashek
Jane Frank
Felipe P. Dutra & Christina Frank

Karen Furey
Richard Mejia, Jr.
Alexander Moczarski

Krystyna Piorkowska
Joan Stout
Jodey & Richard Mutchler

Distinguished Supporter

Mario Bruschi
Victor Marrero
Tatiana & Patrick Mullin

Key Supporter

Donna D'Urso
Edward McDermott & Nancy Stein Frank Vitarelli
James Kearney

Helen Lowe

Sustaining Supporter

Mercedes Anderson
Susan Boulhosa
Carl Castellan

Carlotta Giglio
Michael Lynch
Elizabeth Murphy

Maureen Peters
Ravinder
Gary Schuller

Renwick Society

George Bittles, Sr.
Mary Cunningham
Kathryn Fisher
Diane Gote & Ronald Darnowski

Sharon Keck
Patrick Malarkey
Patricia O'Callaghan
Barbara & Donald Pospisil

Thomas Reilly
Peter Shea
Sophia Skeans

Cathedral Associate

Virgil Appleguist
Ava Berlin
Kevin Bohacs
Anthony Casale
Paula Christiansen
Christopher Ciullo
Rachel Craft
Robert & Susan Cullen
Nicole Girellini

Robert Grant
Vincent Iannelli
Mary Cecilia Kelly
Lawrence Korducki
Pierre Lehmuller
Tina Liu
Anetta Luczak
John McManus
Kevin Moore

James O'Neill
James Perrone
Thomas Putko
Kesha Rodgers
Helena Russo
Michael Stenzel
Michaela Walsh
Alan and Joan Zale

Cathedral Club

Doris Connell
Kevin Conway
Deirdre Gagion
Robert Galvin
Sherrie Hinkle
Jenny Kho

Brian & Mackenzie Ledley
Helen Lesnick
Catalina Macalino
Stephen Newcomb
Joseph O'Shea

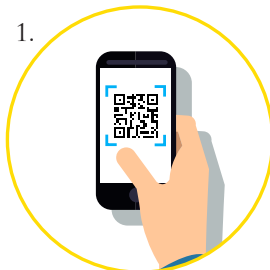
Philip Ruppe
Edward Ryan
Michael Sharkey
In Memory of David & Ina Sharkey
Maureen Young


Friend

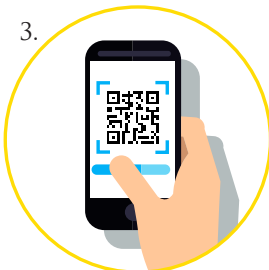
Marie Bentley
Patricia Carey
Mary Couper
Elizabeth Donahue
Ellen Galatola

Dorothy Gordon
Susan Iman
Sylvia Lambert
Marie Liberace
Marion Macaro

Virginia McCarthy
Anne Parkins
Joshua Roenitz
Edward Smith
Linda Troani

-
-
1. 

**Open your
Phone Camera
or QR App**
 2. 

**Align camera with
the selected code**
 3. 

**Click the pop-up
on top of your screen**



Support Friends of Music

SPECIAL THANKS TO:

Dr. Jennifer Pasucal, *Director of Music*
Daniel Brondel, *Associate Director of Music*
Michael Hey, *Associate Director of Music*
Robert M. Evers, *Music Administrator*
St. Patrick's Cathedral Choir
Christiana Liberis, *Violin*

Roberto Espinell, *Director of Audio-Visual Technology*
Peragallo Pipe Organ Company, *Organ Curators*

Kevin Donohue and the Security and Maintenance staff
Robert Meyer, Sarah Dearie and the Development Office
Andre Delliha and the Cathedral Ushers
Peter Fitton and the Cathedral Volunteers
Ricardo Dominguez and the Cathedral Sacristans



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022
(212) 753-2261
www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan
Archbishop of New York

Reverend Enrique J. Salvo, *Rector*

Jennifer Pascual, D.M.A., *Director of Music*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music*

Michael Hey, *Assistant Director of Music*

Robert M. Evers, *Music Administrator*

Peragallo Pipe Organ Company, *Organ Curators*